

من از درخت زمان هفت میوه چیده ام

ترانه جوانبخت

جوانبخت، ترانه، ۱۳۵۳-

من از درخت زمان هفت میوه چیده‌ام / ترانه جوانبخت. — تهران: کتابسرای آروین، ۱۳۸۴.

۷۴ ص.

ISBN: 964-96379-2-3: ۸۰۰۰ ریال

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیپا.

۱. شعر فارسی — قرن ۱۴. الف. عنوان.

م ۷۶۵ ج ۱/۶۲ فا ۸

۸ م ۳۶۷ و ۸۰۱۱/ PIR

۱۳۸۴

۱۳۸۴

۸۴-۷۹۳۵ م

کتابخانه ملی ایران

www.javanbakht.net
tjavanbakht@yahoo.ca

من از درخت زمان هفت میوه چیده‌ام

سراینده: ترانه جوانبخت

ناشر: انتشارات کتابسرای آروین، تلفن: ۸۵۱۷۲۷۵

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۴

شمارگان: ۲۰۰۰

قیمت: ۸۰۰ تومان

شابک: ۹۶۴-۹۶۳۷۹-۲-۳

حق چاپ محفوظ و متعلق به نویسنده است

مقدمه

این کتاب شامل ترانه های من به هفت زبان فارسی ترکی عربی انگلیسی فرانسه روسی آلمانی می باشد. این که من به هفت زبان زنده دنیا شعر می سرایم به منظور حس دنیای شعر و شاعری در این زبان هاست مثل هفت میوه که از درخت زمان چیده ام و هر یک طعم خاص خود را دارد.

برای درک بهتر علاقه مندان اشعارم به زبانهای بیگانه را خودم به فارسی ترجمه و به متن این کتاب اضافه کرده ام.

تعدادی از ترانه های من به دو زبان است یعنی ترانه را در دو زبان فارسی-فرانسه فارسی-انگلیسی و فرانسه-انگلیسی به صورت متناوب سروده ام که تحولی در سرودن ترانه در ایران محسوب می شود.

در تعدادی از ترانه های من ساختار شکنی پلی فونی (چند صدایی) و نگاه متفاوت وجود دارد و از این نظر این ترانه ها نیز متفاوت هستند.

ترانه جوانبخت

بهار ۱۳۸۴